

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 016 Ces jours passez je fus chez la Normande

## [1556c\_TJI\_Denise] 016 Ces jours passez je fus chez la Normande

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'Annette & Marguerite.

Incipit non modernisé Ces jours passez je fus chez la Normande

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

Ce document *est une variation de* :

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 016 Ces jours passez je fu chez la Normande

**Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier**

Ce document *est une variation de* :

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\]](#) 199 Ces jours passez je fus chez la Normande

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 016 Ces jours passez je fus chez la Normande

*est une variation de ce document*

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 016 Ces jours passez je fu chez la Normande

*est une variation de ce document*

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\]](#) 078 Ces jours passez je fus chez la Normande

*est une variation de ce document*

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Denise, Étienne

Date 1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé  
l'exemplaire <http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisation Numérisation totale

## Transcription du poème

Texte{A6r} Ces jours passez je fus chez la Normande  
Ou je trouvay Annette, & Marguerite,  
Annette est grasse, en bon point, belle, & grande  
L'autre est plus jeune, & beaucoup plus petite  
Annette assez m'embrasse, & sollicite :  
Mais Marguerite eut de moy son plaisir  
La grande en fut, ce crois-je, bien despit  
Mais de deux maux, le moindre on doit choisir.

## Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 016

Foliotation A5v, A6r

Présentation typo-iconographique Pas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

Qu'il ne voyoit proces, lacz, ou papiers  
 De contreditz, ou cautelles pareilles:  
 Et ie luy ditz: teste digne d'oreilles  
 De Pampre verd, pourquoy as fantasie  
 Plus à t'emplir de vin & maluoyfie?  
 Qu'en bien iugeant acquerir loz & gloire?  
 D'espices, dist la face cramoyfie:  
 Friant ie suis: qui me causent le boyre.

D'vn Moyne & d'vne Vieille.

Le Moyne vn iour iouant sus la riuere  
 Trouua la vieille en lauant ses drapeaux,  
 Qui luy monstra sa cuyse heronniere  
 Vn feu, ardent, ou ioignant les deux peaux  
 Le Moyne eut cœur, leue ses oripeaux:  
 Il préd son chose, & puis s'apochât d'elle:  
 Vieille dist il, alumez ma chandelle:  
 La Vieille lors, luy voulant donner bon  
 Tourne son cul, & respond, par cautelle,  
 Approchez vous & soufflez au charbon.

D'vn orgueilleux emprisonné.

T'esbabis-tu dont point on ne souspire  
 Et qu'on rit tant, qui se tiendroit de rire?  
 De veoir par force à present estre doux  
 L'amy de nul, & l'ennemy de tous.

D'Annette & Marguerite.

Ces

Ces iours passez ie fuz chez la Normande  
 Ou ie trouuay Annette, & Marguerite,  
 Annette est grasse, é bõ poit, belle, & grâde  
 L'autre est pl<sup>e</sup> ieune, & beaucoup pl<sup>e</sup> petite  
 Annette assez m'embrasse, & solicite:  
 Mais Marguerite eut de moy son plaisir  
 La grande en fut, ce croy-ie, bien despire  
 Mais de deux maux, le moindre on doit  
 choisir.

Vne Vieille.



**V**Eulx tu vieille ridée entendre  
 Pourquoi ie ne te puis aymer,  
 Amour l'enfant mol, & tendre,  
 Toujours le vieil sang trouue amer,  
 Le vin nouveau fait aimer  
 Plus l'esprit que vieille boysson,  
 Et puis d'on n'oit bien estimer

Q10